

Primaria

Llakiy Qunqachiy



Olvidar las penas - 2°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

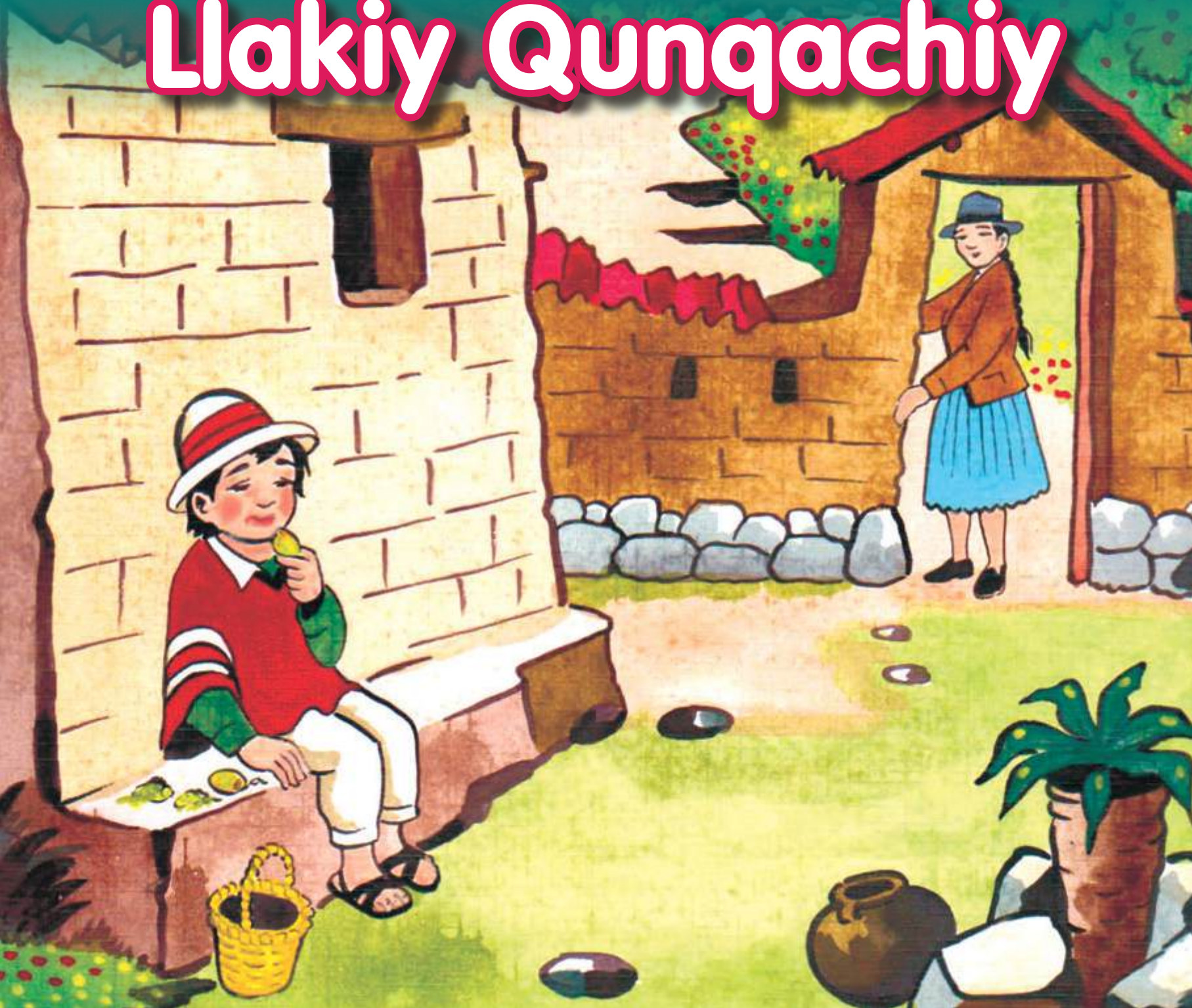
Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
Nacional

Llakiy Qunqachiy





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Llaki qunqachi - Quechua Collao

Olvidar las penas - 2° Primaria - Quechua collao

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 14880 ejemplares

Impreso en agosto 2023

Qillqaq

Ronal Castillo Espinoza

Ruraypi yanapaq

Miguel Castillo Espinoza

Mayt'u tupachiq

César A. Barrios Umeres

Siq'iq

Angeles Huillca Tunque

Allinchaypi yanapaqkuna

Suyukunamanta qawaypi yanapakuna

Qusqumanta: Luis Alberto Santos Alvarez,

Jorge Donato Huillca Soto

Punumanta: Serafín Calderón Mayta

Llapan llamk'aypi yanapaq

Oscar Chávez Gonzales, Maritza Livia Nuñonca Lupo

Mayt'u tupachiq

Justo Salvador Mejía Ozeta

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.

Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú

RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú
N° 2023-06555

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción
de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin
permiso expreso de los editores.

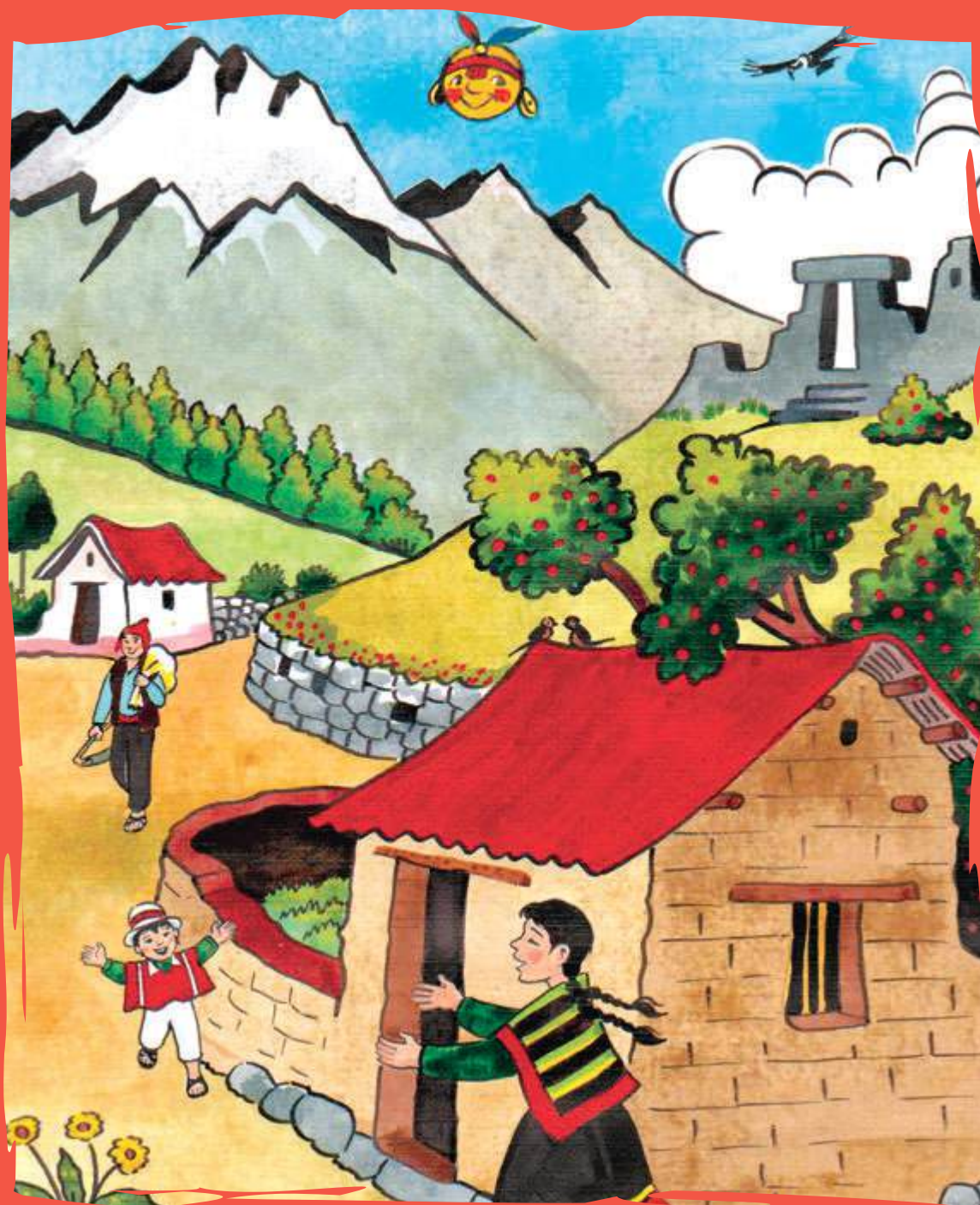
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Llakiy Qunqachiy



T ampu Ollantay nisqa llaqtapiqa,
Amadeo sutichasqa irqichas,
tayta mamanwan kуска kuskisqa
tiyakusqa. Mamanqa wasin
khuyakuqsi kasqa, Amadeotataqsi
anchata munakusqa.



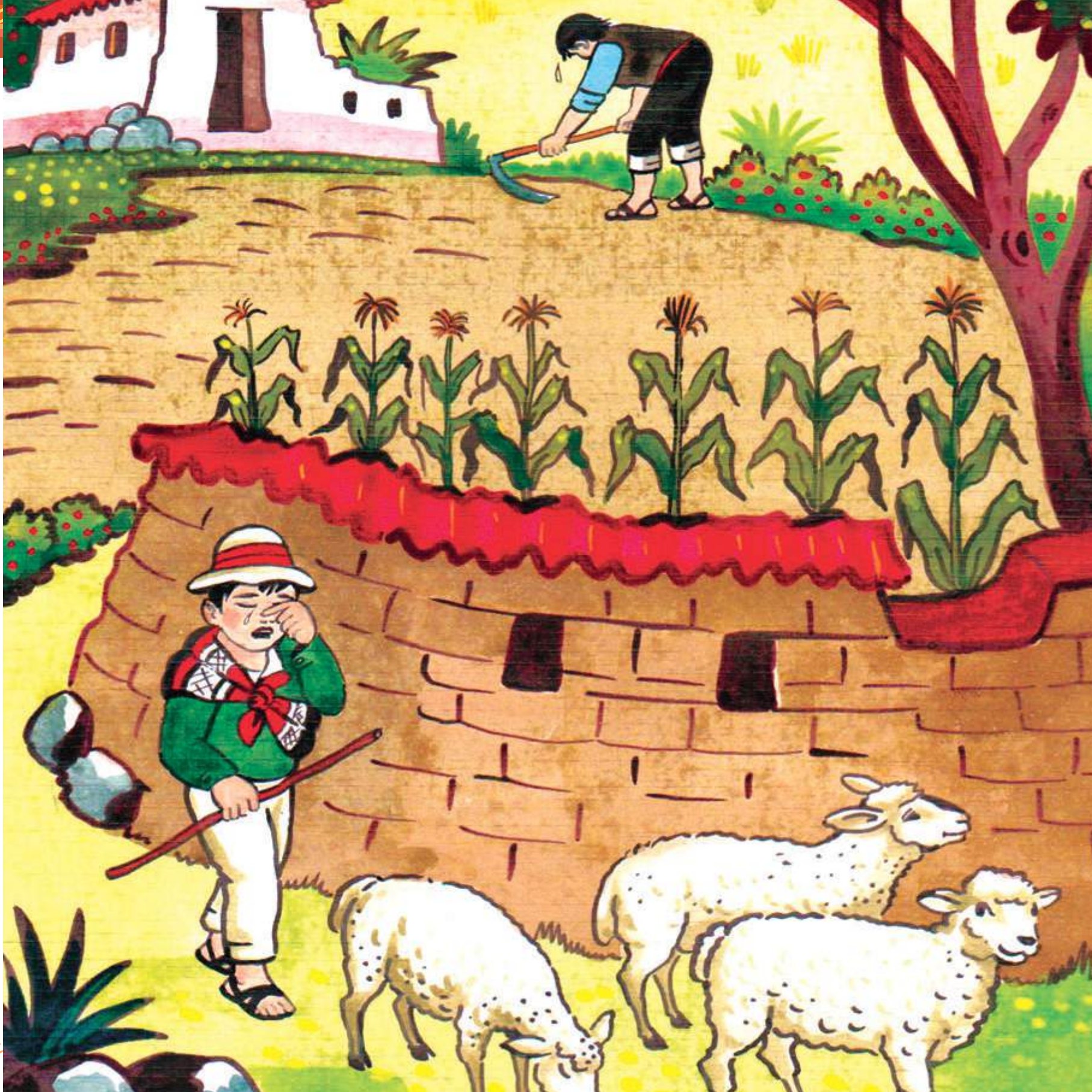
Taytanqa, ancha khuyakuywansi chakranta llamk'aq, wasin
qispichinanpaq, yarqaypi mana muchunankupaq, wakchakaypi
mana ñak'arinankupaq.

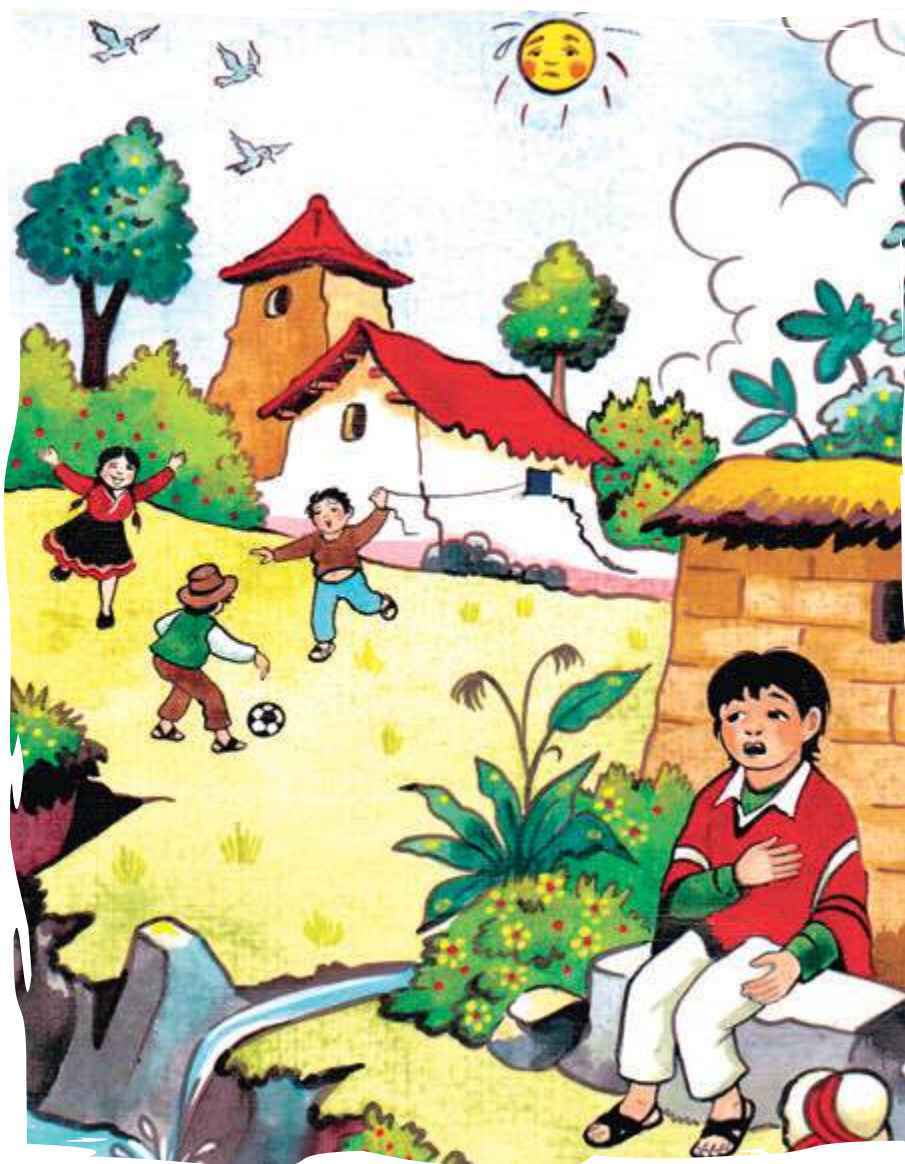




Huk p'unchawqa, Amadeopa mamansi anchata unquykuspa
wañurqapusqa. Irqichaqa, taytanpiwan ancha llakisqas
qhiparipusqa chay millay kawsaypi rikukuspa.

Qhipa p'unchawkunamanqa,
Amadeoqa anchata mamanta
yuyaykuspas watupayakuq;
payqa, taytan chakra
llamk'akunankama, anchata
waqaykuspallas uwihankunata
michinanpaq qatin.





Amadeoqa, manas ñawpaq irqihinañachu kapusqa,
khumpankunamantapas ayqipuqsi, kusikaynintas
chinkachipusqa, manañas kawsaytapas munapusqañachu.



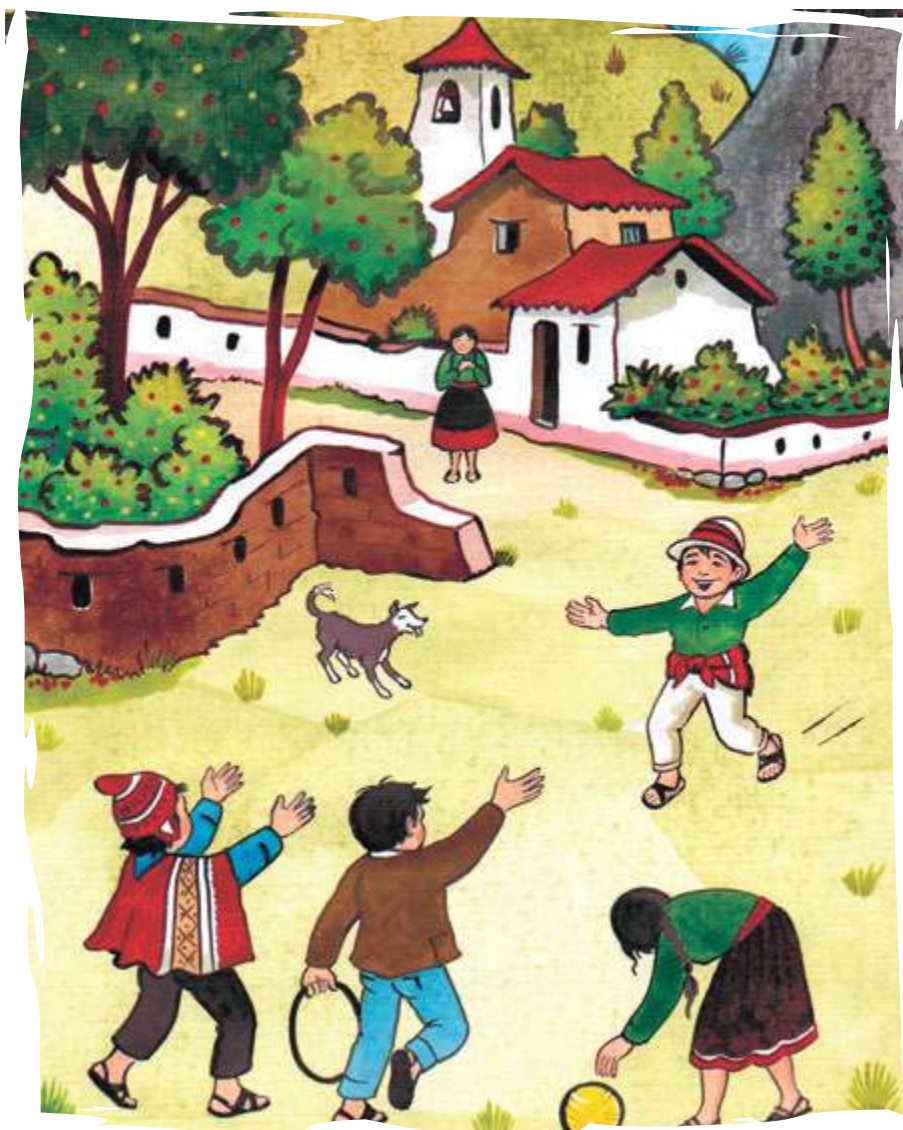
Huk khuyakuq warmi, wakcha irqipa ñak'arisqanta rikuspas, khuyapayaspa huk qhata pataman pusasqa hatun hawanq'ullaykunata rikuchisqa.

Kay
hawanq'ullaykunaqa,
puquy killakunapiqa
yuraqtam t'ikan,
chaymi tunas
añawihina rurun.
Chaytataqmi llaki
qunqachi, utaq maman
qunqachi nispa
sutiyanke.



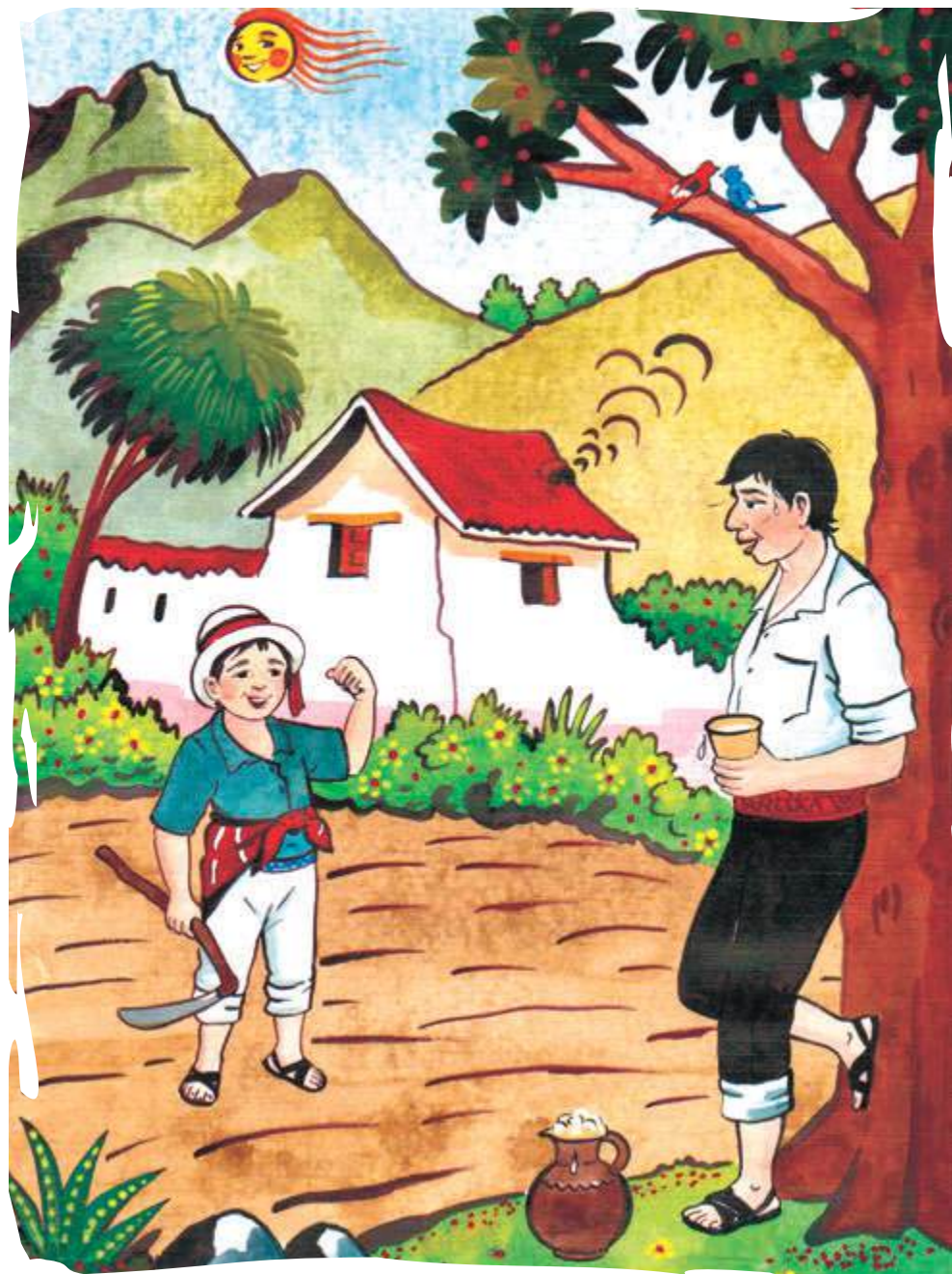


Kay warmiqa, irqitas nisqa, iskay kimsa p'unchaw chay llaki qunqachita mikhunanpaq. Amadeoqa sumaq warmita kasuspas mikhuyta qallarisqa.



Chay iskay kimsa p'unchaw mikhusqan qhipatas, chika
chikallamanta kusikuyninta taripusqa; khumpankunawanpas,
kaqtas huñunaykakapusqa.

Taytantapas
chakrapi
llamk'asqantas
wakmanta
yanapariyta
qallaripusqa.





Chay p'unchawmanta pachas Amadeoqa llaqtanpipas ancha munasqa kapusqa, khumpakunata, llaqta masinkunata yanaparispa.



Waynaña kaspá,
Amadeoqa huk
sumaq sunqu
sipas warmiwansi
kasaraykampusqa,
hinas kusiqa uña
irqichankunawan
tiyakampusqa.
Warmi wawachansi
Quyllur sutiyaq
kasqa.



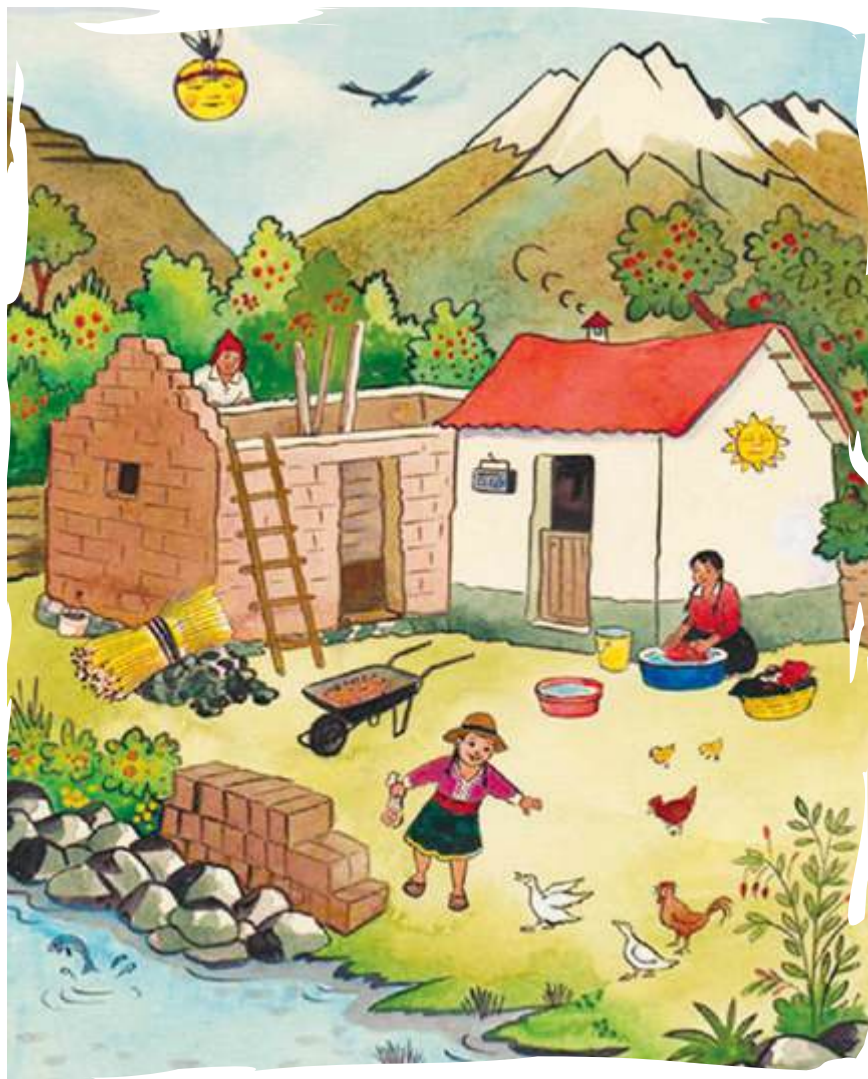
Qhipa watakunamanga kikin Tampu
Ollantay runakunas Amadeotaqa, Ilaqta
umalliqta akllapusqaku, allin llamk'aq,
ch'uya sunqu kaptin.

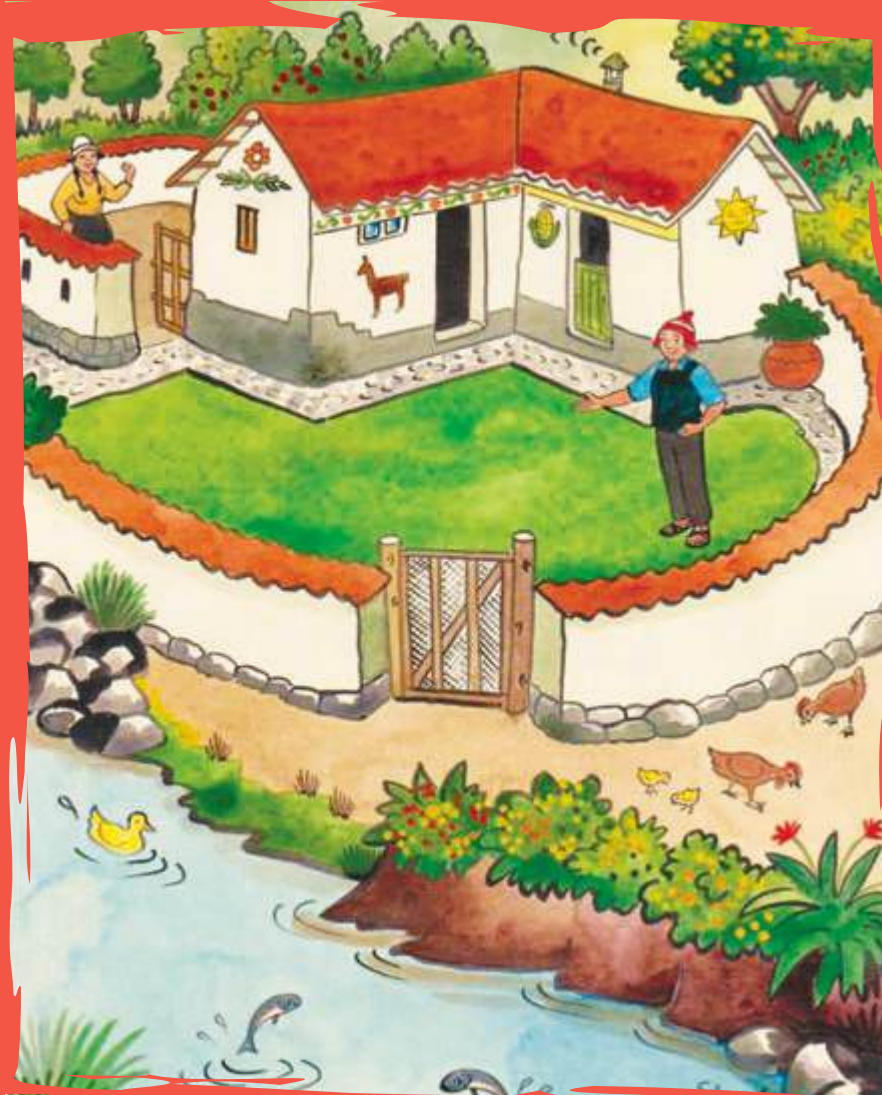
Wawankuna allin yachaykunaman
tanqarisqanrayku. Manataq machaykunaman
qukusqanrayku.



Qhipa watakunamansi
Amadeoqa, umalliqta
tukurquspas Willka
mayu patanpi wasinta
sumaqa sayarichisqa.

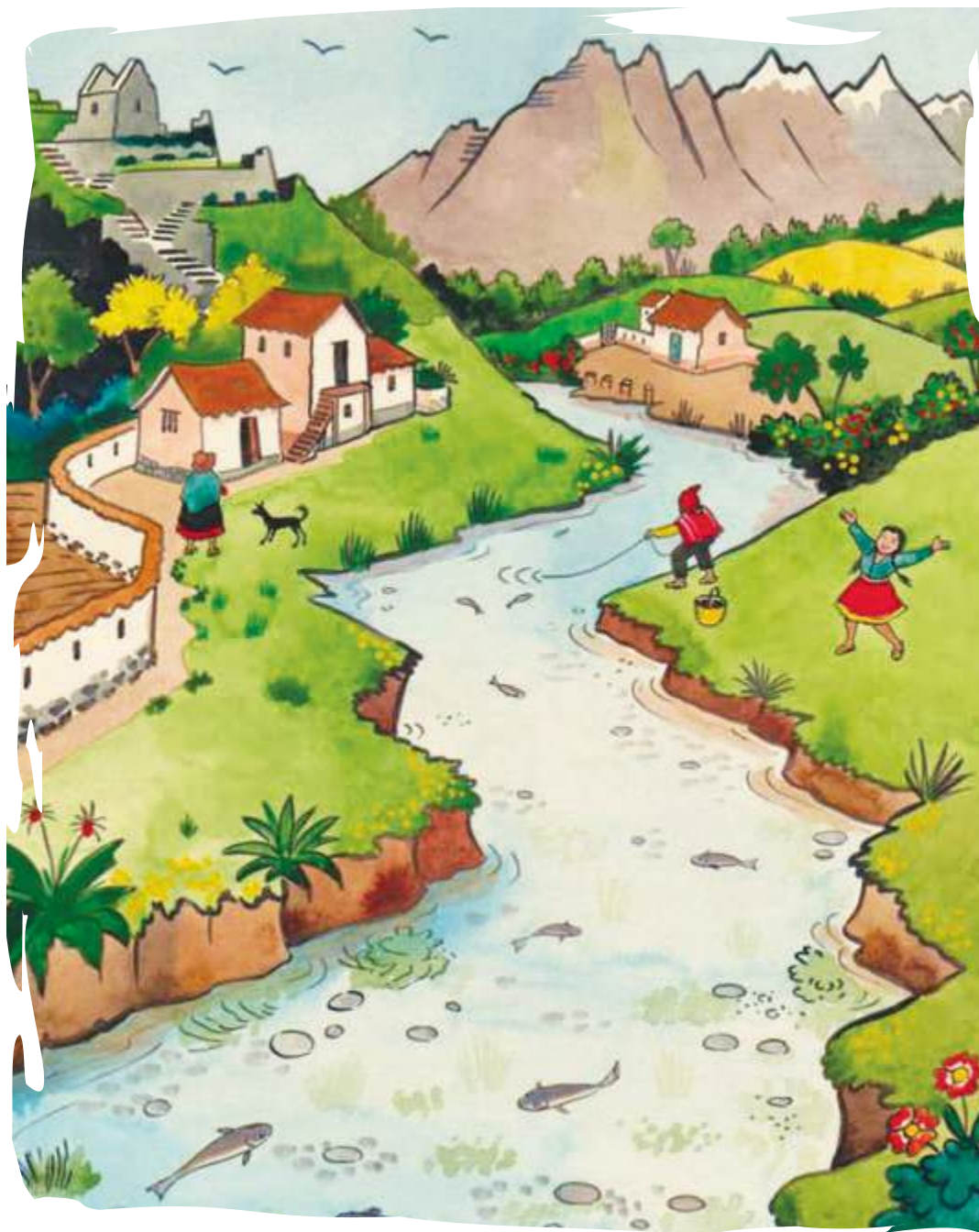
Chaypis ayllunwan
tiyakusqa. Quyllur
ususinpas munaytas
wiñachkan. Payqa
mayu pata wasi
kanchanpis,
mamanta wallpakuna,
wachwakuna
uywasqanta kusi
kusilla qhawayta
michiyta ima
yanapasqa.





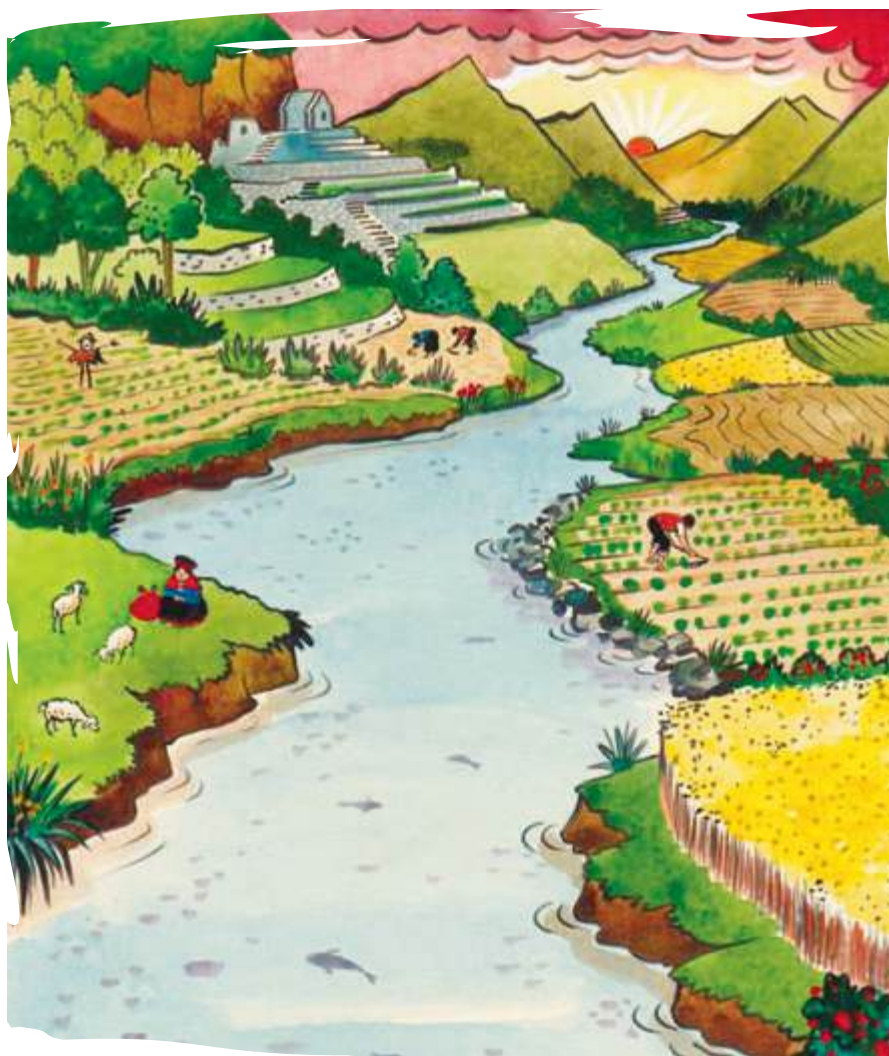
Taytanqa, tukuy sunqunwansi, munay wasita,
k'urpamanta yuraq pachaswan llusisqata
rurasqa, munay q'umir kanchayugta, puriqkunapa
qhawarinankupaq.

Ch'akiriy
killakunapiqa,
Willka mayuqa
ch'uyas
rikukun, ch'inkil
ununpipas
k'ancharisqa,
imaymana
sayay, llimp'iy
rumikunas
alayrin;
hinallataq
q'umir mayu
laqupas
challwakunata
pakaykun.



Kay hatun mayuqa, qullqi mach'aqwayhinaraqmi, suchun inti
lluqsimuymanta, inti yaykupunan kinraykama.

Mayu pata mast'a
pampakunapitaqmi
sumaqa
chakrakunaman
tukuchikpanku,
sarata, papata,
mikhuykunata
tarpunku;
chayraykun
inkakunaqa "Willka
mayu" nispa
suticharqanku.

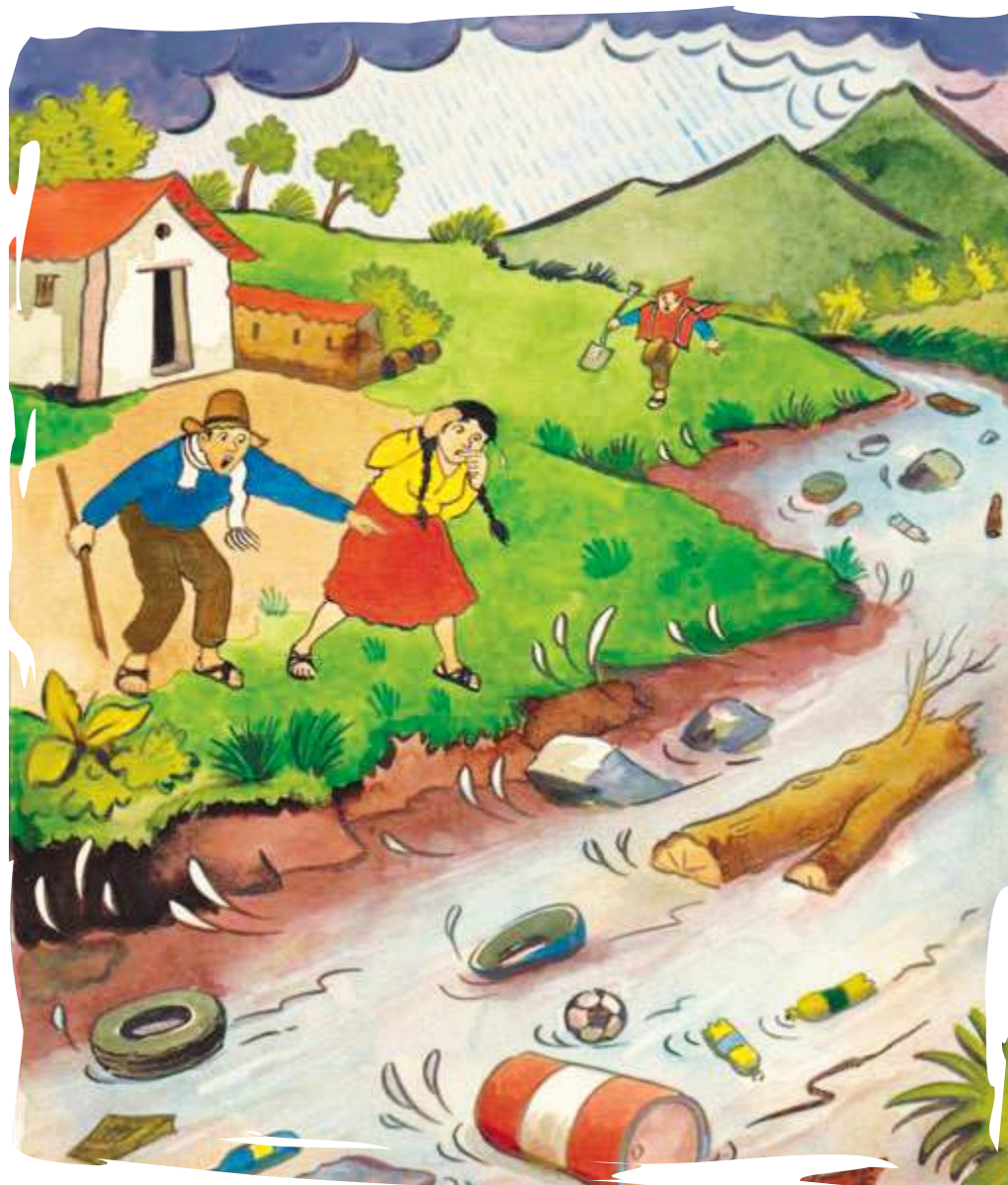




Quyllurqa warmi
khumpankunawansi
kuisqa pukllaqku.
T'asla muyu
rumichakunata
mayupi karu karuta
p'itachispa. Chay
muyu rumichakunapa
sapa chamqasqa
p'itasqanwansi, warmi
irqikunaga anchata
kusikuqku.

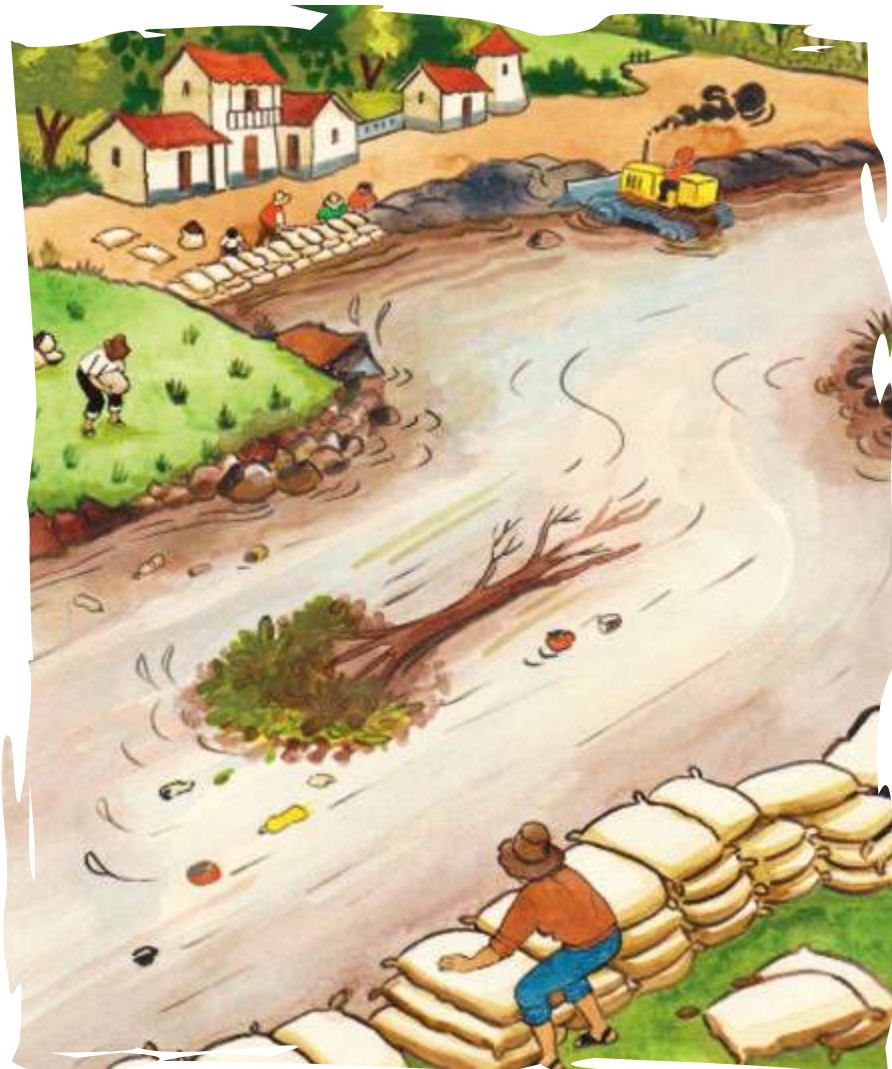
Huk p'unchawsi, puquy killapi, anchata paramuptin, mayuqa
wiñamuyta qallarisqa.

Asllatawanqa,
hatun sach'a
k'ullukunatas,
rumikunantinta
t'uruyuqta
imas apayta
qallarisqa;
karrukunapa
phiritunta,
p'uyñukunata,
wañusqa
uywakunata,
imaymana q'upa
tarisqantapas
apaykuytas
qallarisqa.



Tuta p'unchaw,
q'ata mayupa
mana tatisqanta
qhawarispas,
runakunaga aqu
sakakunata,
rumiyuqta mayu
pataman churamuyta
qallarisqaku
wasinku mana
aparunanpaq.

Umallikunatapas
makinankunatas
mañakusqaku, alpata
rumikunayuqta
mayu pataman
tanqananpaq;
chaywan mayu
hark'anankupaq.

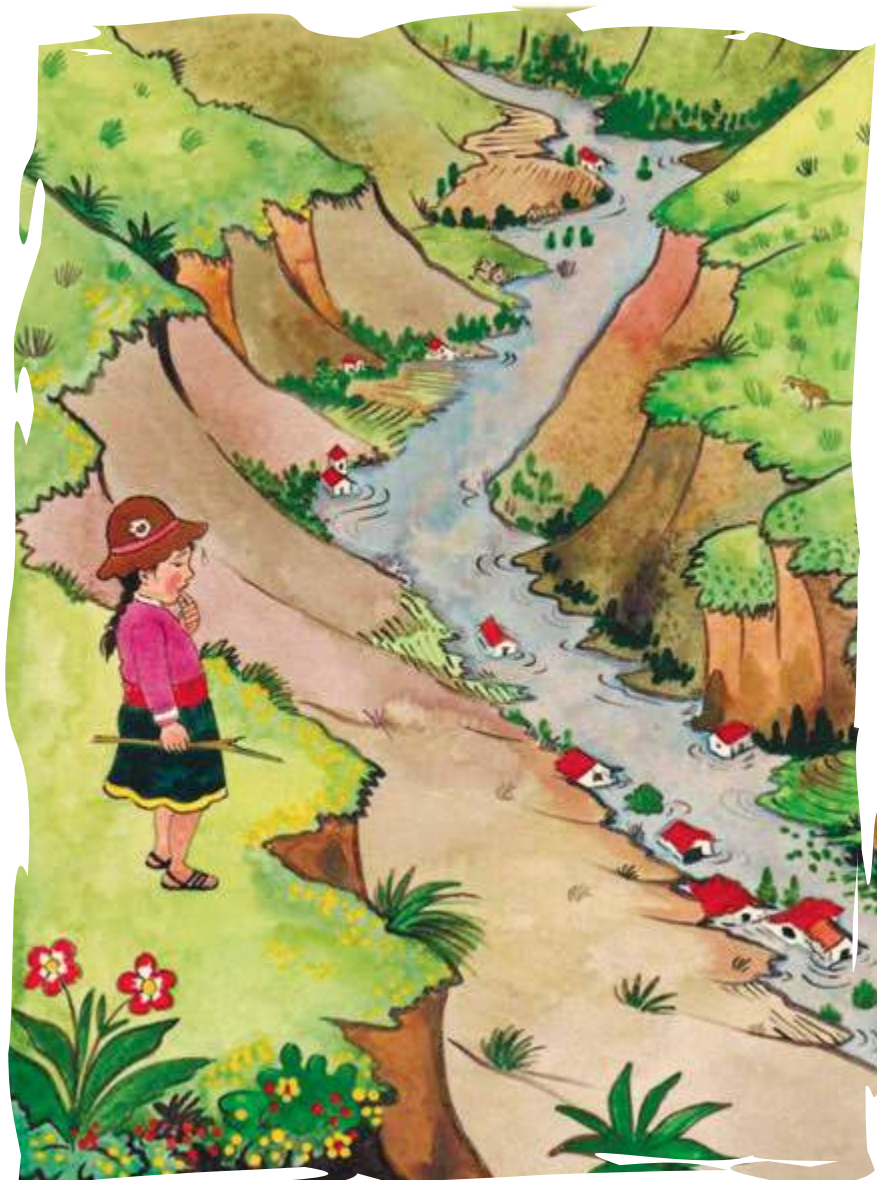


Huk tutaymantaqa, tutantin parasqanmanta illarimuspas,
mayuqa llughiripuyta qallarisqa, wasikunaman yaykuykuspa,
pirqakunata chulluchispas kumpayta qallarisqa, wasi
qimpukunataqsi Willka mayu unuman urmaykapusqaku.

Anchatas runakunaqa
mancharikusqaku, hinas
urqu patakunaman
ayqikusqaku,
p'achachankuta,
qatakunankuta, chika
mikhuychata aparikuspa.

P'istunakunawan, khasu
plástico nisqakunawansi
ch'ukllatahina
ruraykukunku
tuta p'unchaw
qurpachaykunankupaq.





Quyllurpa kusikuyninqa
llakikuywansi
chinkapusqa. Payqa
manas yuyanchayta
atinchu imarayku
mayu phiñakuywan
llughichakusqanta.

Wakin runakunataqsi
mana uywallankutachu
chinkachisqaku,
paykunapunis q'ata
mayup millp'usqa
wañuyta taripusqaku.

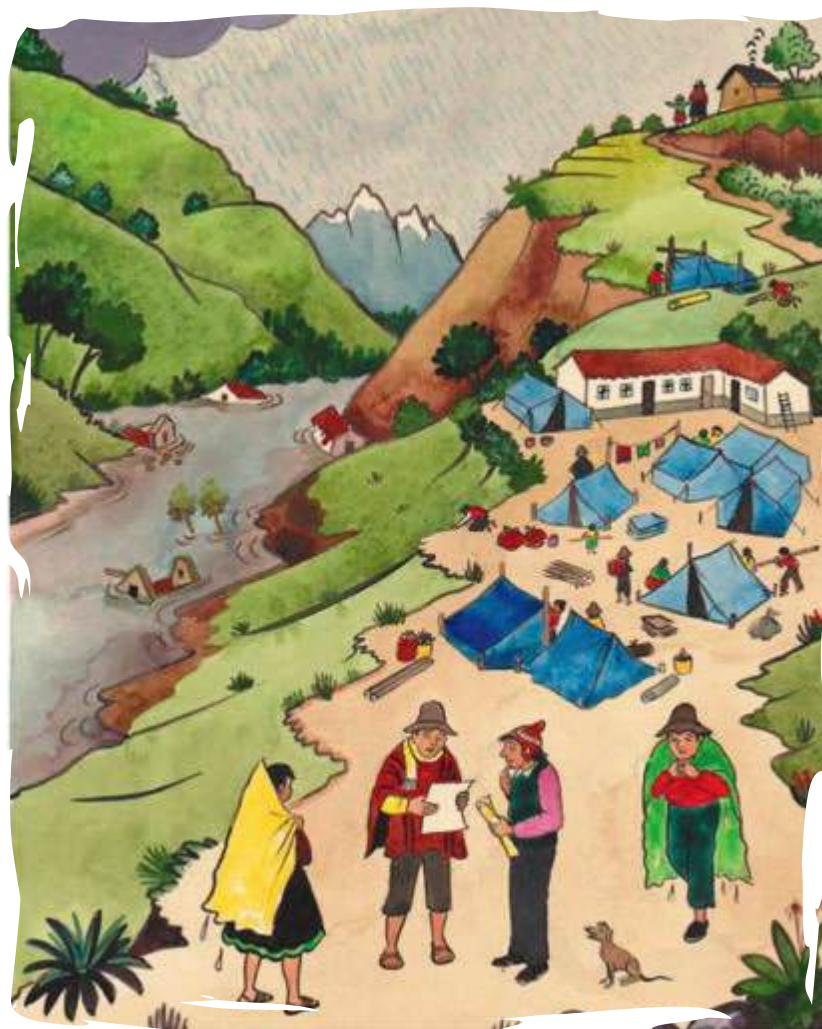
Quyllurqa, tayta
mamantinsi urqu
patapi awichanwan
tiyaq ripusqaku.

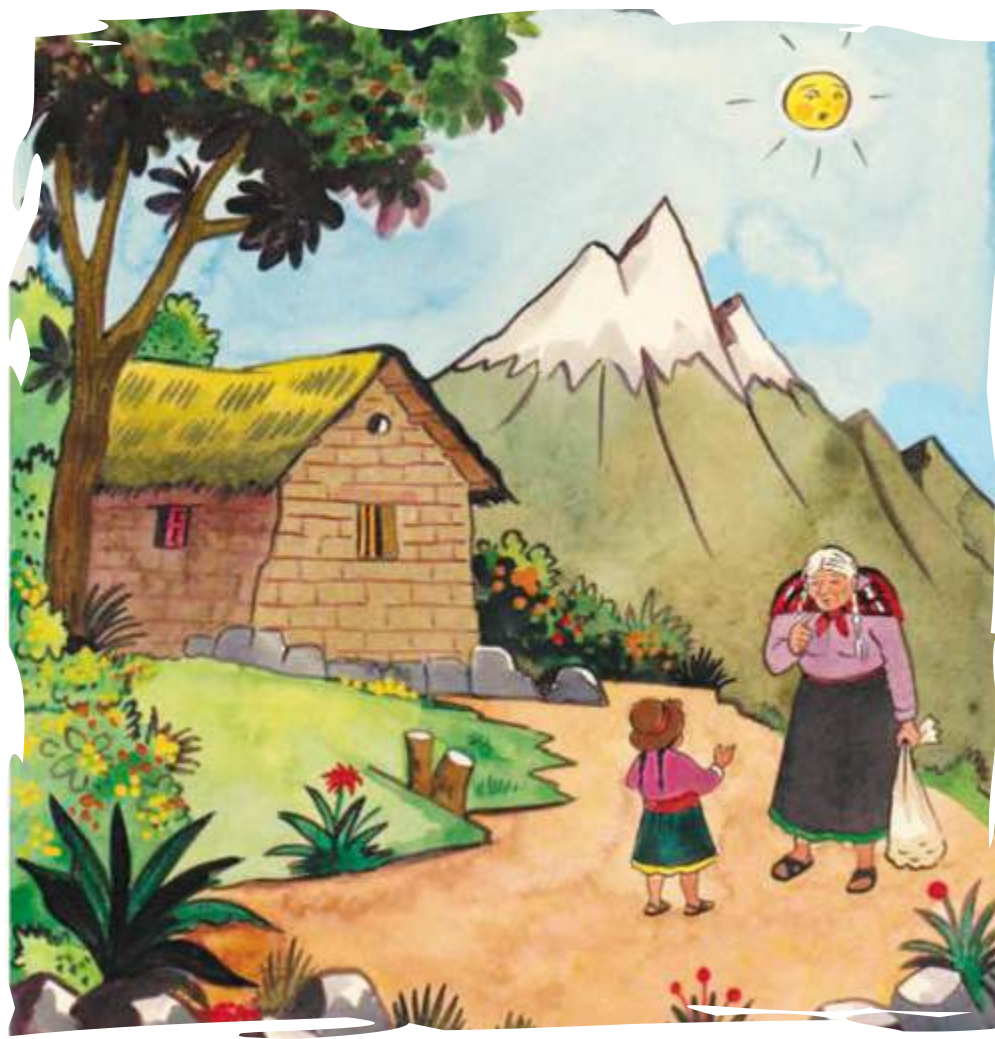
Chaypis awichaqa
wasinpi,
sumaq lisas
papayuq tuntata
ch'arki aychayuqta
mikhunata
wayk'uykuspas
haywarisqa.



Mamanwan kuskas
Quyllurqa awichanwan,
achkha p'unchaw
qhipakusqa;
chaykamataqsi taytanqa
wakin runakunawan
yanapay mañakuq
llaqtata yaykusqa.

Llakis mayu apasqan
wasikunaga rikukusqa;
llapa kawsay chinkachiq
runakunataqsi karpa
nisqa ch'ukllakunapi
tiyakusqaku, waylla
pampakunapi, yachay
wasikunapi, llaqtapa
patanpi ima.

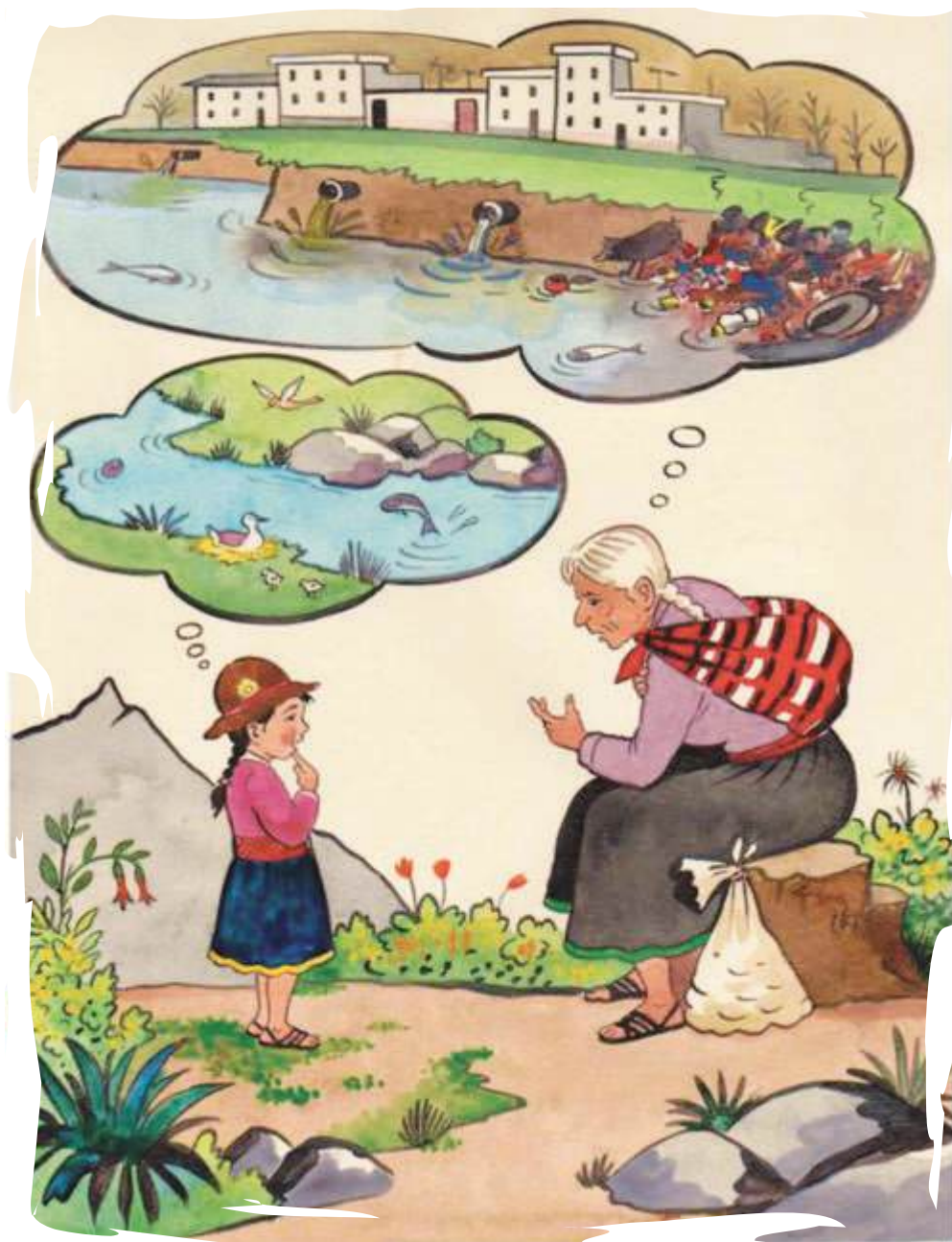




Chaykamataqsi Quyllurqa sunqun ukhupi tapupakusqa:
¿Imanaptintaq mayuri phiñakun millaytari?
Ichaqa manas kutichikuyta atillantaqchu. Hinallapis,
awichanta sapanpi tapunanpaq yuyaykusqa, chay mayu
lughichakusqanta ichapas rikunman karqan chayta.

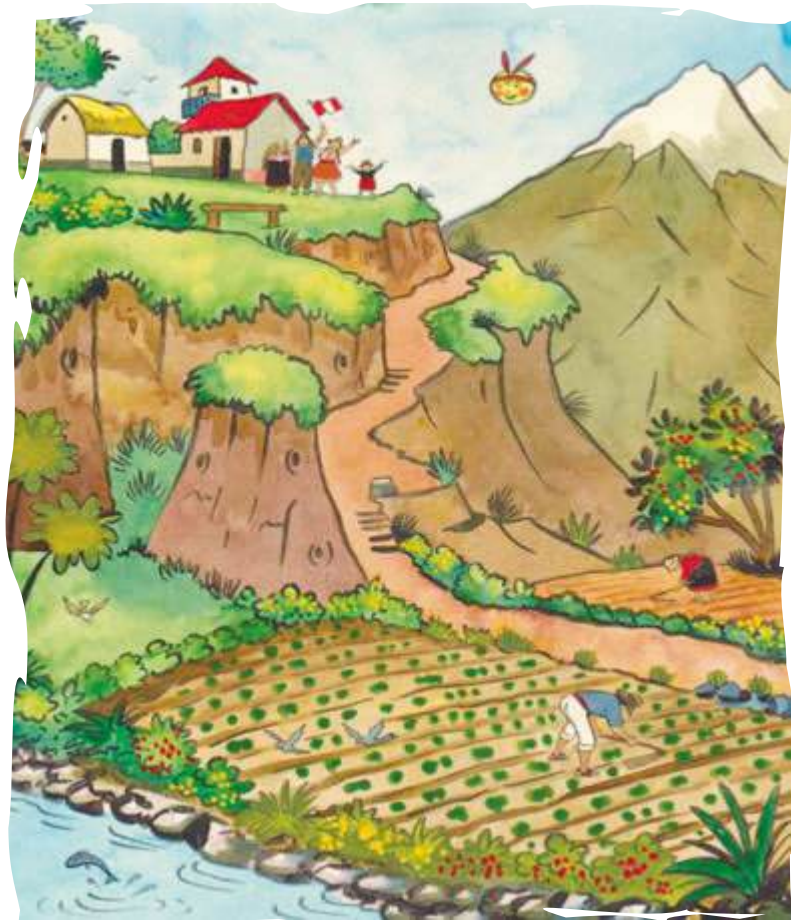
Awichaqa, llamp'ullas sumaq simillawan
hawayninmanqa rimaykun - Willkamayun phiñakun
kunan kawsay runakunawan; q'upakunawanmi
qhillichachkanku, asñaykunawan iman anchata
phiñachinku.

Wakin mana yuyayniyuq runakunam wasita,
qurpachanakunata ima sayariykachinku;
mayumantaq hisp'ayninkupas yaykuyapuchkan,
challwakunata wañuchispa. Chayhinapim mayu
pumakuna, k'ancha phuruyuq wachwachakunapas
chinkapuchkanku.



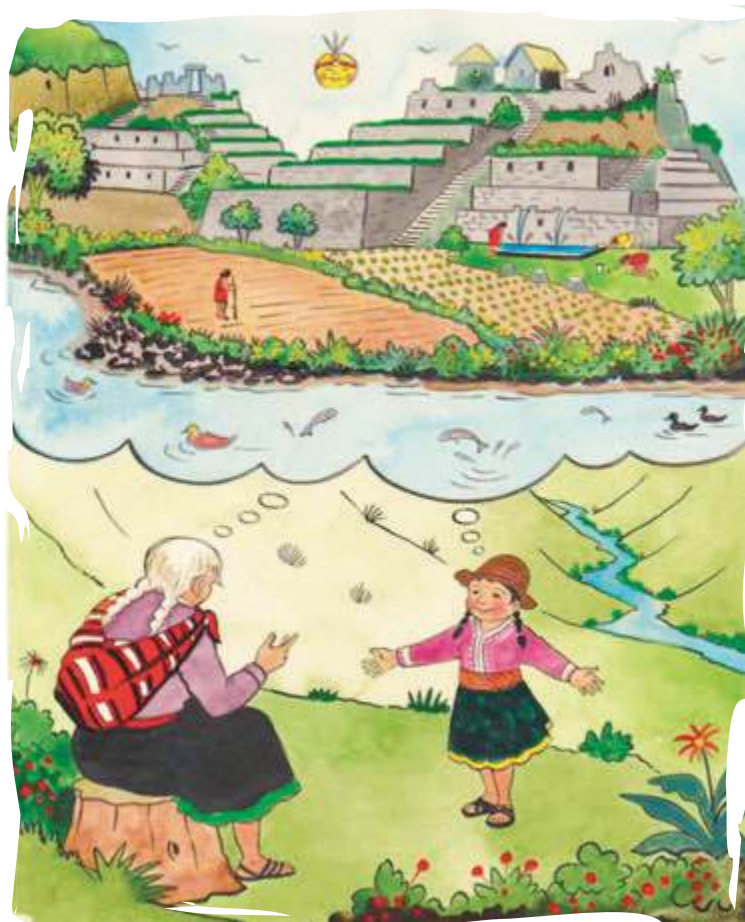
Quyllurqa allintas
hamut' arisqa awichanpa
rimarisqanta, taytan
pusapunanpaq
kutimuptintaqsi, mana
munasqachu; aswansi
taytanta mat'iykusqa
awichap tiyasqan
kinraypi huk musuq wasi
hatarichinanpaq.

Taytanqa, allin
yuyaywan rimarisqanta
uyarispas, ususinta
kasuspa urqu qhata
patapi wasichakusqa.
Hinas allin tiyapusqaku.



Quyllurqa, ancha
yuyaywansi awichanta
uyarin, hinas tapun
imayna ñawpaq kawsay
kasqanta. - Inkakunap
kawsayninpiqa,
anchatam mayutaqa
wayllukurqanku
willkachaspa.

Wasikunaqa urqu
qhata patakunapim
rurakurqan, pata
pata rumikunawan
takyachisqa; mayu
pata pampakunataqmi
mikhuykuna tarpunapaq
kargan. -nispas
awichaqa rimarin.



El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de

ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

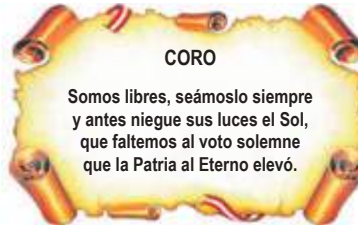


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona. **Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.- 1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.- 1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”